

„Italias Hus“ i Oslo åpnet lørdag.

**Et møtested for alle italienere
i Norge.**

Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa.

Italias hus eller «Casa d'Italia», et møtested for den italienske koloni i Norge, ble lørdag åpnet av den italienske generalkonsul, legasjonssekretær Moscato, i Nedre Slottsgate 1.

Det var møtt fram en representativ forsamling i anledning av høytideligheten. Til stede var, som representant for der Reichskommissar, Abteilungsleiter Müller Scheld og representanter for de tre deler av den tyske forsvarsmakt, med Wehrmachthetledelsesber i Norge, generaloberst von Falkenhorst i spissen.

Fra norsk side såes Ministerpresidenten og flere ministre, Oslo bys ordfører m. fl. Legasjonssekretær Moscato ønsket de framkomte velkommen og uttalte sin glede

over at det noen dager før tyveårsdagen for det fascistiske partis marsj mot Roma var blitt mulig å åpne dette møtested for italienske borgere i Oslo. «Casa d'Italia», sa han, var oppfyllelsen av et ønske fra den italienske koloni lenge har hatt. Italias hus skal være et møtested for alle italienske borgere og holde forbindelsen med hjemlandet vedlike. Det skal også bidra til å skape kontakt med alle som interesserer seg for italiensk kunst og litteratur.

I dag er alle våre anstrengelser innstilt på krigen, og vi som lever her i dette vakre landet vil også gi vårt bidrag, fortsatte legasjonssekretæren. Det er i tråd med dette ønske at en ved denne anledning har valgt å vise fram en film som viser Italias innsats i de to års krig.

Skulder ved skulder med sine tyske kamerater kjemper italienske soldater på alle fronter både i Atlanterhavet og i Middelhavet, i Egypt og i Sovjet-Samveldet.

Idet han gav uttrykk for håpet om at «Casa d'Italia» må bidra til å utdype forståelsen for Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa for den bolsjevidske fare og skape en varig og trygg fred i Europa, erklærte legasjonssekretæren Italias Hus for åpnet.

Talen ble mottatt med livlig applaus.

Deretter ble den italienske krigsfilm: «Due anni di guerra» (to års krig) framvist. Den gir utsnitt av Italias forsvarskrig mot den anglo-amerikanske innkretsnings og er en ypperlig dokumentasjon av at Italia har satt alle krefter inn for å bringe seieren i land.

Servizio sull'inaugurazione della "Casa d'Italia"
apparso sul quotidiano "Aftenposten" di Oslo
-19 ottobre 1942-

„Italias Hus“ i Oslo åpnet lørdag.

Et møtested for alle italienere i Norge.

Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa.

Italias hus eller «Casa d'Italia», et møtested for den italienske koloni i Norge, ble lørdag åpnet av den italienske generalkonsul, legasjonssekretær Moscato, i Nedre Slottsgate 1.

Det var møtt fram en representativ forsamling i anledning av høytideligheten. Til stede var, som representant for der Reichskommissar, Abteilungsleiter Müller-Scheid og representanter for de tre deler av den tyske forsvarsmakt, med Wehrmachtbefehlshaber in Norwegen, generaloberst von Falkenhorst i spissen.

Fra norsk side såes Ministerpresidenten og flere ministre, Oslo bys ordfører m. fl.

Legasjonssekretær Moscato ønsket de frammøtte velkommen og uttalte sin glede over at det noen dager før tyveårsdagen for det fascistiske partis marsj mot Roma var blitt mulig å åpne dette møtested for italienske borgere i Oslo. «Casa d'Italia», sa han, var oppfyllelsen av et ønske fra den italienske koloni lenge har hatt. Italias hus skal være et møtested for alle italienske borgere og holde forbindelsen med hjemlandet vedlike. Det skal også bidra til å skape kontakt med alle som interesserer seg for italiensk kunst og litteratur.

I dag er alle våre anstrengelser innstilt på krigen, og vi som lever her i dette vakre landet vil også gi vårt bidrag, fortsatte legasjonssekretæren. Det er i tråd med dette ønske at en ved denne anledning har valgt å vise fram en film som viser Italias innsats i de to års krig.

Skulder ved skulder med sine tyske kamerater kjemper italienske soldater på alle fronter både i Atlanterhavet og i Middelhavet, i Egypt og i Sovjet-Samveldet.

Idet han gav uttrykk for håpet om at «Casa d'Italia» må bidra til å utdype forståelsen for Italias store anstrengelser i kampen for å befri Europa for den bolsjevikiske fare og skape en varig og trygg fred i Europa, erklærte legasjonssekretæren Italias Hus for åpnet.

Talen ble mottatt med livlig applaus.

Deretter ble den italienske krigsfilm «Due anni di guerra» — to års krig — framvist. Den gir utsnitt av Italias forsvarskrig mot den anglo-amerikanske innkretsning og er en ypperlig dokumentasjon av at Italia har satt alle krefter inn for å bringe seieren i land.

Didascalia in basso:

Servizio sull'inaugurazione della "Casa d'Italia" apparso sul quotidiano "Aftenposten" di Oslo — 19 ottobre 1942

TRADUZIONE

La "Casa d'Italia" a Oslo è stata inaugurata sabato

Un luogo d'incontro per tutti gli italiani in Norvegia

I grandi sforzi dell'Italia nella lotta per liberare l'Europa

La Casa d'Italia, o "Casa d'Italia", luogo d'incontro della colonia italiana in Norvegia, è stata inaugurata sabato dal console generale italiano, segretario di legazione Moscato, in Nedre Slottsgate 1.

Per la solenne occasione era presente un pubblico rappresentativo. Era presente, in qualità di rappresentante del Reichskommissar, l'Abteilungsleiter Müller-Scheid, insieme a rappresentanti dei tre rami delle forze armate tedesche, con il comandante della Wehrmacht in Norvegia, generale colonnello von Falkenhorst, in testa.

Da parte norvegese erano presenti il Ministro Presidente e diversi ministri, il sindaco di Oslo e altri.

Il segretario di legazione Moscato diede il benvenuto ai presenti ed espresse la sua soddisfazione per il fatto che, pochi giorni prima del ventesimo anniversario della marcia su Roma del partito fascista, fosse stato possibile inaugurare questo luogo d'incontro per i cittadini italiani a Oslo. La "Casa d'Italia", disse, era la realizzazione di un desiderio che la colonia italiana nutriva da tempo. La Casa d'Italia deve essere un punto d'incontro per tutti i cittadini italiani e mantenere vivo il legame con la madrepatria. Essa dovrà inoltre contribuire a creare contatti con tutti coloro che si interessano all'arte e alla letteratura italiana.

Oggi tutti i nostri sforzi sono rivolti alla guerra, e anche noi che viviamo in questo bel Paese vogliamo dare il nostro contributo, proseguì il segretario di legazione. È in linea con questo desiderio che, in questa occasione, si è scelto di proiettare un film che mostra l'impegno dell'Italia nei due anni di guerra.

Spalla a spalla con i loro camerati tedeschi, i soldati italiani combattono su tutti i fronti, sia nell'Atlantico sia nel Mediterraneo, in Egitto e nell'Unione Sovietica.

Esprimendo la speranza che la "Casa d'Italia" possa contribuire ad approfondire la comprensione dei grandi sforzi dell'Italia nella lotta per liberare l'Europa dal pericolo bolscevico e per creare una pace duratura e sicura in Europa, il segretario di legazione dichiarò aperta la Casa d'Italia.

Il discorso fu accolto da vivi applausi.

Successivamente fu proiettato il film di guerra italiano "Due anni di guerra". Il film presenta episodi della guerra difensiva dell'Italia contro l'accerchiamento anglo-americano ed è un'eccellente documentazione del fatto che l'Italia ha impegnato tutte le sue forze per conseguire la vittoria.

Didascalia:

Servizio sull'inaugurazione della "Casa d'Italia" apparso sul quotidiano "Aftenposten" di Oslo — 19 ottobre 1942



Inaugurazione della "Casa d'Italia"
Al centro il Gen. Nikolaus von Falkenhorst, Niccolò e Iolanda Moscato,
Vidkun Quisling e la consorte Maria Vasilyevna Pasek
18 ottobre 1942



La grande sala della "Casa d'Italia" di Oslo, nella Nedre Slottsgate
-Ottobre 1942-